



No. '21-3

(No.106)

July 2021

ISGG NEWSLETTER

伊東市善意通訳の会

C O N T E N T S

1. オンラインで世界旅行・街歩き	会員 菊池 善次郎	2
2. 英語らしさ、について On the Town 5	会員 水谷 順	6
3. 雑感	会員 石田 泰嗣	10
4. オランダの思い出	会長 稲葉 尚子	12
5. 七福神について (1)		
— 七福神その素顔 —	会員 小西 恒男	15
【事務局便り】		19
【編集後記】		19



英語サロンの中で
お世話になった ALT のお別れ会

オンラインで世界旅行・街歩き



会員 菊池善次郎

エンドレスのコロナ禍の中、皆さん如何お過ごしでしょうか。毎回毎回原稿の始まりはコロナ禍の話題。もう1年半余りが経ちました。状況は皆さん毎日ニュースで見ている通りなので詳しく触れることは止めますが、とりあえず7月15日の数字のみ記録します。世界の感染者数（累計）=1億8800万人、死者=400万人、地球上215ヶ国に感染者。内日本の感染者=83万人、死者=1万5000人、となりました（NHK調べ/概数）。

昨年12月頃からアメリカ、イギリスを皮切りにワクチン接種が始まり、遅ればせながら日本も今年2月から接種が開始されました。やっと先が見えてきたかと喜んだのも束の間、インド発の「デルタ株」と云う変異株のウイルスが日本を始め各国で猛威を振り始め、ワクチン先進国のアメリカ、英国、イスラエル、ロシア等でも厳重警戒が叫ばれています。インドは勿論、ドイツ等EU諸国、南アフリカ、オーストラリア、韓国、タイ、台湾などもしかり。インドネシアは悲惨な状況になっている模様です。日本も同じくコロナ禍第5波の真っ只中です。コロナ禍の収束まではもう少し時間がかかりそうです。

コロナ感染拡大の防止策として世界の国々は昨年来渡航の禁止又は厳しい制限を行ってきました。

つまり諸外国への観光旅行は出来ない日々が続いています。外国旅行好きな人は（私ではありませんが）早くコロナが収束し旅行規制が解除されることを願っていることと思います。

そんな時、JTBやHISなどの旅行業者のホームページに「オンライン海外旅行」なる商品があることを知りました。要するにおうちにいてパソコン画面上で世界の名所旧跡に案内人付きで連れて行ってくれると云うものです。体験コースをちょっと見てみました。なるほど、きれいな画像で世界の有名な観光地を解説つきで訪れることが出来ます。どうも本番は業者の計画した観光コースを先ず選択、観光する日時を予約、料金を支払うとその日時になるとパソコン上で旅行が出来らしい。料金はワンコース

2,000 円とか 3,000 円、1 万円以上の商品もありました。コロナ禍の中、仕事に趣味にショッピング、飲み会まで、いろいろなことをオンラインでやるのが大流行りの時、「なるほど」と云う企画です。

しかし、……。事前の予約？コース/旅行先限定？ お金？ ……。

そこで頭に浮かんだのが『少し質は落ちるけれど「Google Earth」を使って同じ様な海外旅行/街歩きが出来るんじゃないの？』と云うことです。Google Earth なら無料、日時の制約なし、何時でも何処へでも行けます。

私が Google Earth の無料ソフトをパソコンにインストールしたのは、もう 10 年以上前になります。

何の為かと云うと、船で初めての港に行く前にその港や周りの様子を Google Earth の航空写真（衛星写真）で調べておく為です。それに昔訪れた世界の港が今どうなっているか時々眺める為でした。昔はさら地だったところが開発が進み今は広大なコンテナ埠頭になっている港や大型船に対応出来なくなって落ちぶれた岸壁などあり、結構 Google Earth の画像を楽しんできました。

Google Earth は当初は衛星写真をベースに地球上をミカンの皮を貼り付けていくように 2 D の全地球マップでしたが 4 ~ 5 年前からそれにストリートビューと云って車の屋根に 360 度撮影するカメラを設置し、地球上の走行できるあらゆる道路を車を走らせ、付近を撮影し、衛星/航空写真と最新技術で合体/編集し（と云うことだそうです）、所謂 3 D の連続画像になりました。検索欄に見たい場所の名称、又は住所を入力すると自動的にその場所へ連れて行ってくれます。

私の下手な説明は不要です。実際に Google Earth を使って見て下さい。えっ？もう、使ってますか？

本当にきれいな画像で世界中を見ることが出来ますね。しかも 3 D 風の画像で楽しめます。昔行ったことのある所など見ていると懐かしい思い出が甦ってきます。

以下、私が最近 Google Earth を使った例を紹介します。

（例-1）パリの休日

60 年近く前の 1964 年（昭和 39 年）、24 才の時、欧州航路の貨物船に乗船していました。フランス西海岸のル・アーヴル港（Le Havre）に寄港。着いた翌日が日曜日だった為、めったにない事が「荷役作業はなし」との事。こんなチャンスは乗組員にとって盆と正月と村祭りまでが一緒に来た思い。早速代理店に頼んでバスを手配し希望者を集め（乗組半分は船で当直）パリ見物に行きました。

ル・アーヴルからパリまで約 200Km、バスで 2 時間半。生まれて初めてのパリでした。凱旋門、エッフェル塔、ルーブル美術館と巡り、セーヌ河沿いを散策、シャンゼリゼ通りをぶらつき、小さなカフェでエスプレッソを一杯。おのぼりさん気分満喫でした。そして又バスに揺られて夕方近くに帰船しました。

その時のおのぼりさん一行の写真をご覧下さい。



パリ 凱旋門前の本船乗組員



私もまだ若かったです

そして、今、生まれて 2 度目のパリを Google Earth で訪れました。以下、Google Earth 画像のワ
ンカット集。変りはない様です。『パリは永遠なり』でした。

勿論、「今」と云っても Google Earth の画像は今現在、その瞬間の様子と云うわけではありません。

画像取得日は 2020 年 3 月となってます。しかし 60 年近く前の写真と比べるなら「今」と云ってもいいでしょう。Google Earth の画像更新日は地球上の場所によって違っている様です。将来的には 1 年に 1 回全地球の画像を更新する計画だと Google は云っています。



Google Earth 画像（凱旋門）



Google Earth 画像（同航空写真）



Google Earth 画像 (エッフェル塔)



Google Earth 画像 (シャンゼリゼ通り)

これら Google Earth 画像は空からは勿論、実際に街歩きしながら見る景色の様に連続画像で見られるのですが、それらの中のワンカットシーンを掲載したものです。

(例-2) ワシントン D.C 旅行

1973 年 New York に住んでいた頃、家族（家内、長男 3 才、次男 1 才）で New York から車を飛ばしてワシントンへ旅行しました。ホワイトハウス、USA 国会議事堂、リンカーン メモリアル、トーマス ジェファーソン記念堂、国立公文書館などなど見学。写真はその時トーマス ジェファーソン記念堂をバックに家族を撮ったもの（左）と同 Google Earth 画像（右）です。



トーマス・ジェファーソン記念堂 (1974 年)



Google Earth 画像 (トーマス・ジェファーソン記念堂)

その他のスポットの Google Earth 画像もどうぞ。



Google Earth 画像 (USA 国会議事堂)



Google Earth 画像 (ホワイトハウス)

まだまだ世の中『飲むな、騒ぐな、集まるな、密は禁物、近寄るな、不要不急の外出^{そとで}はせずに、マスク、手洗い忘れるな、ステイホーム、ステイホームでコロナ撃退!』と叫ばれている中、皆さんも家で Google Earth の世界旅行・街歩きをして見てはいかがでしょうか。

英語らしさ、について

On the Town 5



会員 水谷 順

英語のことわざ、慣用句

今回は諺、それと慣用表現。どんな言語にも諺はあります。それぞれがその言語、民族の歴史や文化を反映していて、奥深い。諺だけではなく、慣用句にもそれぞれの文化的特性が現れるので、あわせて紹介します。

英語表現を見出しにして、それに対応する日本語を考えてみましょう。

There is no use crying over spilt milk.

これを見て「覆水盆に還らず」が頭をよぎる方は、かなり昔の昭和世代です。「覆水盆に還らず」はこのことわざのほぼ直訳です。一度起きてしまったことは、もう元には戻らない、といった意味ですから今普通に使われる日本語表現だと、後悔先に立たず、とか、後の祭り、といったニュアンスでしょう。

「昭和派」なら、「喧嘩過ぎての棒ちぎれ」「死児の齡数える」というのもありますが、これも死語になりつつありますね。

Curiosity killed the cat.

猫は好奇心の強い動物と認識されていますが、好奇心が強すぎるために、危険なことに手を出して命を落とすこともある、という意味。日本語で一番近いのは「雉も鳴かざば撃たれまい」でしょうか。

Squeaky wheel gets grease

今ではほとんどありませんが、以前は自動車、自転車、荷車、みな古い車輪は油が切れてキーキー言っていましたね。転じて、「キーキーなる車輪は油をさしてもらえる」つまり「不平不満を言い立てると、すぐに対応してもらえる」という世の中の一面真理を表しています。日本語で言えば、ピッタリは「ごね得」でしょう。

Birds of a feather flock together.

同じ羽をもつ鳥はいつも群れている、という意味。これはわかりますね。日本語では、いろいろあります。「類は友を呼ぶ」「同じ穴の貉」「とかくメダカは群れたがる」などでしょうか。

Practice makes perfect.

これは正解は一つ、ずばり「習うより慣れろ」ですね。

Do in Rome as Romans do.

これも簡単「郷に入っては郷に従え」です。でも、ローマを持ってくるところが西洋らしい。

Homer sometimes nods.

日本語にも「名人だってしくじることがある」という諺がたくさんあります。弘法も筆の誤り、河童の川流れ、猿も木から落ちる、上手の手から水が漏る、これらに対応する英語のことわざあるのだろうか、と考えましたが、長いアメリカとの付き合いの中で、このような表現にはお目にかかれていません。辞

書を引いたらこんな表現がありました。ギリシャの叙事詩を書いたホメロスは賢者として知れ渡っていますが、彼ですら間違いを犯すこともある、ということ。きっとほかにも同様の英語表現はあるでしょうね。

Nip it in the bud.

Bud は蕾。英語では悪い芽、将来の禍根のこのことを Bud という場合があり、そういうものは早く摘み取ってしまえ、ということ。意識すれば「転ばぬ先の杖」となりますか。

Put our heads into the sand.

頭を砂の中に突っ込むと、何も見えない、聞こえない、となりますね。転じて、自分に都合の悪いことは見なかったふりをする「見て見ぬふり」。

Ants in Pants.

ズボンの中に生きた蟻がぞろぞろ入ってきたらたまりませんね。転じて、必要以上にせっかちになっていること、日本語でも「あいつは電車の中を走っちゃう」というような表現がありますが、その類です。日本語のせっかちはなかなか英語に訳しにくいですが、アメリカ人にきいたら、一番近いのは「jumpy」だろうとのことでした。

Haste makes waste.

せっかち、といえば、「急いては事を仕損じる」がありますね。これは英語も同じようです。同じニュアンスで、**You can't eat one pound steak in one bite.** という言い方もあります。1ポンド（450グラム）のステーキをひとくちでは食えないだろ、だからじっくりやれよ、という意味。

Comparing apple to orange.

リンゴとミカンはどっちがおいしいか。「新幹線と飛行機はどっちが便利か」と議論しても結論は出ませんよね。比較してもしようがないことを比べても意味がないよ、というニュアンス。ぴったりの日本語表現は思い浮かばないですな。しいて言えば「隣の花は赤い」かな？

Easy come, easy go.

「金は天下の回り物」「悪銭身に付かず」といったところでしょうか。洋の東西を問わず、お金の苦勞は人生につきもの。お金は入ってきてもすぐなくなっちゃう、その通り。

Make mountain out of a mole hill.

Mole hill はモグラの丘、よく野原や草むらにによきと土の小さい盛り上がりがありますね。あの小さい盛り上がりや山のように大きいと吹きまくる、そう、日本語なら「針小棒大」。

日米慣用表現

ここからは諺ではなく、慣用表現で面白いものをいくつか。

Bulldog with a bone.

骨に食いついているブルドッグ、つまり獲物を狙ってががつがつしている状態またはそんなタイプの人間のこと。しつこく売り込みに来るセールスマンなどを揶揄する表現。食いついたら離さない、という意味では、「すっぽん」、狙ったら食いついてしゃぶりつくす、ならピラニア、でしょうかね。

You touched a nerve.

Nerve は神経ですから、相手の神経を逆なでした、ということ。大体、目上の人に何かをやってしまったときに使います。「逆鱗に触れた」。

Don' t re-invent the wheel.

Wheel は車輪のこと。人間社会に欠かせない道具です。太古の昔に考え出されたものですから、これを新たに発明することは愚の骨頂。誰かが斬新な提案をしているように見えるけれど、別のかたちで既に存在する同じものがあって、結局時間と労力の無駄、などの譬えで使われます。

Pain in the neck. Pain in ass.

首やお尻の原因不明の痛み、つらいですね。しかも突然襲ってくる。生活や仕事の中で、すぐ文句を言ってくる人、トラブルメーカー、クレーマーなどを揶揄する表現として使います。在米中ある国際会議があって、世界中の MVP が来る、それなのに、主催者のアメリカ側は日本やアジアの人を歓迎するデリカシーがないので、会議進行の担当者にさんざん文句を言いました。その時担当者は僕のことを、あいつは Pain in ass だと仲間にぼやいていたそうです。でもうまくいなくて後でぼろくそに言われるのは、僕じゃなくて担当ですから。

以上思いつくままに。また次回お目にかかりましょう。

雑 感



会員 石田 泰嗣

雑 感——その1

今年（2021年）の季節感はいつもとは違っていた。桜の開花も、ワラビも、孟宗竹のタケノコも平年より2~3週間ほど早かった。そのつもりで、いつもは6月に顔を出す淡竹のタケノコを早めに取りに行ってみたら全然出ていなかった。今年は淡竹はダメかとも思いつつも、それでも6月に入ってから友人に声をかけられたので、ダメもとで取りに行ったらいつもの通りに出ていた。いつも真竹のタケノコをいただく知人のHさんのご主人も同様の思いをしたとのこと。自然界のことは不思議ですね。淡竹と真竹のタケノコは平年通りに6月に顔を出したのです。なぜこんな事が起こるのか私には理解できません。それで話が変わりますが海岸に生えているツワブキ（イソブキ）が食用になることは当然知っていました。しかし残念ながら食べたことがなかったのです。（葉の色の濃さからしておいしそうには見えなかったからです）でも料理の上手な知人のSさんからツワブキがほしいと言われて、さらにフキの中でも一番おいしいと言うので、3月に採って家内の調理で食べてみました。確かにおいしかったです。今まで知らなかった自分がなんと物知らずに見えたことでしょう。

雑 感——その2

今、熱海の伊豆山で集中豪雨のため山の土石流で多くの家が流され、大変なことになっている。事故発生から2週間後の現在、13人が死亡、15人が行方不明となっている。逢初橋のあたりがよくテレビに出てくるので自分にとっても身近な場所なので関心が深い。はじめにテレビの映像を見たとき本当にこんなことが起こるのかと信じられなかった。自分がテレビの映像を見てすぐに感じたことは山の上流で無謀な開発があったのではないかということだった。いまではもうすでに山の谷間に盛り土の届け出があり、市や県が許可したことがあり、届け出以上の盛り土があったことが報道されている。しかも土だけではなくて産廃も含まれているとのことだ。発生場所よりずっと下方に住んでいる方々

は盛り土がされるよりずっと以前から住んでおられる方々だろう。この事実を知らされていたのだろうか。盛り土を見ている近所の住民は心配もしたろうが個人では何にもできない。こんな結果になっていくら悔やんでも悔やみきれない。市も県も業者から盛り土の許可申請があれば法にかなっていれば許可を出すだろう。今度の場合は届け出以上の分量があったこと、そのほかに産廃という捨ててはならないものがふくまれていたことなどがあった。人は自然の中で生きているし、生かされている必要以上に自然を壊しては そのしっぺ返しが人間に向けられると考えるべしではなかろうか。

雑 感——その3

もうすぐ「2020東京オリンピック・パラリンピック」が始まる。この競技は昨年(2020年)行われているはずのものだった。COVID 19 のため1年の延期が認められたのであった。4年に一度の「オリンピック・パラリンピック」は前回の東京大会(1964年)以来、何回もテレビで見ている。毎回新しいヒーローが生まれ、新しい記録が生まれ見るたびごとに感動を受けてきた。それで1964年の大会の時、私は大学の柔道部に所属していたので部員の仲間と東京の武道館まで試合を見に行ったことを思い出す。この大会の時、柔道が初めてオリンピックの正式種目に取り上げられたのであった。今では、男子は、60キログラム級、66キログラム級、73キログラム級、81キログラム級、90キログラム級、100キログラム級、100キログラム以上級、と7階級に分かれているが、当時は軽量級(68キログラム以下)、中量級(80キログラム以下)、重量級(80キログラム超)、無差別級の4階級であった。(ちなみに女子の部は当時なかった) 軽量級で中谷雄英選手、中量級で岡野 功選手、重量級で猪熊 功選手がそれぞれ優勝した。柔道の部は1日目に軽量級、2日目に中量級、3日目に重量級が行われた。私は3日目の猪熊選手が優勝する場面を見たのであったが4日目、最終日に無差別級で優勝したのはオランダのアントン・ヘーシンク選手であった。日本の神永昭夫選手は銀メダルに終わった。この画面をテレビで見ている私を含めて多くの日本人はどよめいた。日本のチャンピオンが外国人に負けることは考えられなかったことだった。だが今にして考えてみるとヘーシンクによって柔道は日本のものから世界のものへと変遷したのだった。柔道の創始者、嘉納治五郎先生の教え「精力善用、自他共栄」まさに世界平和につながるこの考えがこれからも柔道を習う人だけでなく、すべての人に受け入れられればと願うのである。

オランダの思い出



会長 稲葉 尚子

シュッデボーンさんに案内されて

前回の Newsletter でスペインの思い出を書いた時、「その後オランダで演奏会があるので長居しないでドイツに帰って来た。」というようなことを書きましたが、今回はオランダの思い出を書いてみたいと思います。

私がオランダを訪れたのは、1983年にコンサートで行ったウトレヒトと、日本帰国直前の1985年に妹と1カ月間リュックを担いであちこちを旅した時の2回です。

ウトレヒトという町を私はその時まで全く知らなかったのですが、駅に降りるとマネージャーのシュッデボーン夫妻が迎えに来てくれていて、街を車で回りながら家に連れて行ってくれました。ウトレヒトは美しい自然と古い町並みの落ち着いた

街です。

シュッデボーンさんの奥様は

音大の鍵盤古楽器のプロフェッサーで

家にチェンバロやハープシコード等の

古楽器が沢山あり、私はそこにホームステイ

させていただくことになりました。

演奏会が行われたのは、昔の領主の館のような建物の広間で、ぎっしり集まってくれた聴衆はとても



シュッデボーンさんのお宅で

温かく、気持ちよく演奏することができました。驚いたのはその後のことです。私は子供の時からミッフィーが大好きで、人前で弾くときには必ずミッフィーのハンカチをお守りのように持っていました。それを目にとめた人たちが「なぜ、日本人がミッフィーを持っているの？」と口々に聞くのです。私はその時までミッフィーの生みの親のディック・ブルーナーはウトレヒト誇りの市民ということを知りませんでした。私が「ミッフィー大好き！私の守り神。」と言うと、太った男の人が出てきて、「明日是非連れていきたいところがある。」と言い、翌日ミッフィーのものだけ売っている小さなお店に連れて行ってくれて、絵本、帽子、ぬいぐるみ等沢山プレゼントしてくれました。今ではミッフィーグッズは100均でも売っていますが、私が子供の頃の日本にはあまりなく、ハンカチ一枚でもやっと手に入れた位でしたから本当に感激したのを覚えています。

当時、首都のアムステルダムはあまり治安が良くなかったらしくシュッデボーンさんは私が一人でアムステルダムを観光するのに反対で、「アムステルダムは今麻薬がはびこっている。

麻薬患者はそれを手に入れる金のために何でもするから。」と言って、

一日車でアムステルダムを回ってくれ、

ひとりで観光することを許してくれませんでした。



プレゼントのオランダ語ミッフィー絵本

オランダからドイツに帰ってまもなく、私の日本での恩師の伊達先生がロンティボーコンクールの審査員としてパリにいらっしゃるのに合わせて、ヨーロッパにいる伊達門下生はパリで同窓会をしようという話になりました。その時、同じフライブルクに住むK君は「パリの前にアムステルダムでコンサートへボーを聴いていくよ。」と一足先にオランダに出かけました。シュッデボーンの「アムステルダムは危険」という話を思い出した私はK君に忠告したのですが、彼は笑って気にもしていませんでした。ところが、オランダにいるK君から電話で「手持ちの金をほとんどとられたから、パリに来るとき僕の分まで持ってきて!!」と。なんでもコンサートへボーの演奏会開始時間に少し早かったので散歩しようとして横道に入ったら、後ろから足早に近づいてきた黒人にピストルを突き付けられ、バックごととられたそうなのです。幸いパスポートと予備のお金は首からつるして洋服の下にあったので無事パリまで行くことは出来たのですが。

1985年に妹と訪れたオランダの思い出は、クレラーミュラー美術館とオランダ語でアーペンハウルというお猿さんの動物園。クレラーミュラー美術館はもちろんゴッホの絵の世界に浸りたくて行ったのですが、広い国立公園の一角にある美術館ということを知らなくて、入口でチケットを買ったとき、「歩いて？」と聞かれ、その時は何でそんなことを聞くのかと思ったのですが、そこから美しい公園内を30分以上歩いても建物らしいものは見えてこなくて、人にも会わないのです。さすがに不安になってきた時、後ろから1台の車が来て止まってくれました。「美術館？乗って！」と言われ、「助かったー！」と思い、遠慮なく乗せて頂き無事美術館に到着。おかげで存分にゴッホを堪能し、「帰りはどうしよう？」と心配したのですが、すぐそばに出口が。私たちは美術館から一番遠い公園の入り口から入ってしまったらしいのです。スマホ普及の現在では考えられないミスですが、でも、「チケット売りの人に少しでもSGGのおもてなし精神があったら、無知な外国人が困ることもなかったのにな。」とは今思うことです。止まってくれた車のご夫婦には心から感謝です。

私は動物が大好きで色々な都市で時間があると動物園に行きましたが、オランダのお猿さんの動物園はとても楽しかったです。リスザルなどお猿さんが放し飼いされていて、猿たちと戯れながら思い切り遊びました。



リスザルたちと戯れて

リスザルが中心ですが、色々な種類の猿が放し飼いになっているので、勿論多少の危険はあると思います。でも、そこは、ドイツもそうですが「自己責任」なのです。

私が住んでいたフライブルクは「黒い森」の中心的街で、周りにハイキングコースが沢山あったのですが、臆病でバランス感覚の悪い私には歩けない危ないコースがよくありました。日本なら柵をつけたり、鎖で捕まるところを付けてくれたりするのでしょうか、自然を壊すので何もしてありませんでした。そ

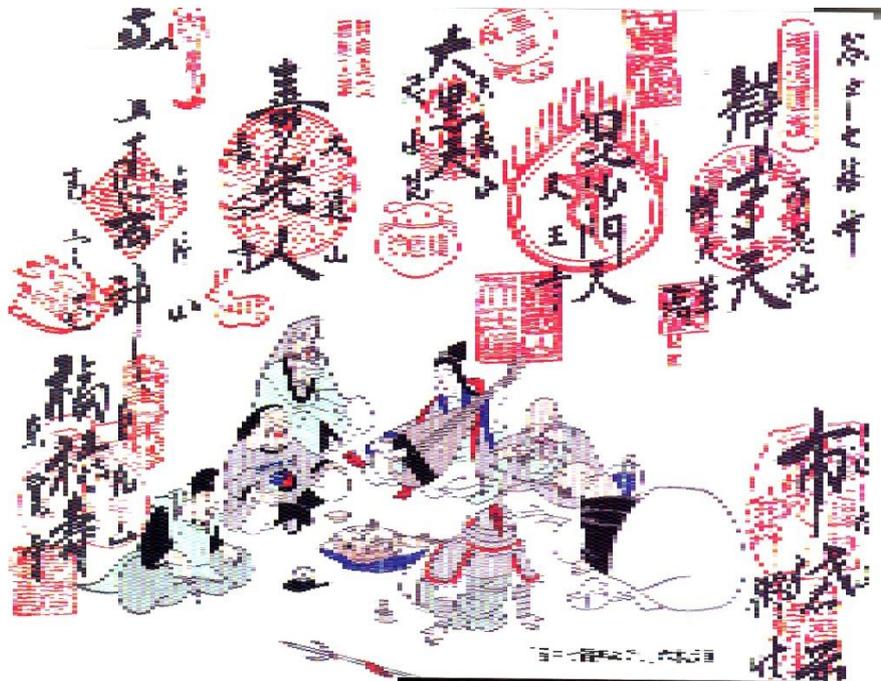
のかわりに目立たない小さな立て札に「自己責任で」というようなことが書いてありました。ヨーロッパらしいなと思っています。



七福神について（1）

— 七福神その素顔 —

会員 小西 恒男



東京「谷中七福神巡禮・集印色紙」より

< 七福神について >

日本の神社・仏閣参りの形態の一つに「七福神めぐり」というものがある。

通常地域にある神社や仏閣(7か所)に福神が設置され、7か所を廻るというものである。

この七福神めぐりは純粋に信仰目的というよりも観光主体の寺社めぐりである。特に正月の初詣に

はこの七福神めぐりが利用されており、旅行会社やバス会社がツアーを実施している所もある。

伊東においても毎年1月、バス会社がツアーを実施して人気を博している。

今回は七福神を2回に分けて 第1回 七福神全般について、 第2回「伊東温泉七福神めぐり」について 紹介してみたい。

1) 七福神の国籍と歴史

・七福神 ①恵比寿 ②大黒天 ③毘沙門天 ④弁財天 ⑤布袋 ⑥寿老人 ⑦福祿寿 をいう

・国籍 ①恵比寿が日本、 ②大黒天 ③毘沙門天 ④弁財天の3神がインド、 ⑤布袋 ⑥寿老人 ⑦福祿寿の3神が中国である

・起源

①平安時代より福德の神として個別に広く信仰されたのが恵比寿とインドの3神で、インドの3神は仏教を通じて日本に入ってきた。

恵比寿 イザナギ・イザナミの命の子 起源は漁民の神、後に商業・農業の神となる

大黒天 五穀豊穰の神 日本の「大国主命」と習合して広く信仰される

弁財天 唯一の女神 仏教では水の神として扱われ、日本では技芸の神となる

毘沙門天 インドでは軍神、日本では北方を守護する神で財宝富貴をつかさどる(別名 多聞天)

②鎌倉時代に入り水墨画の発達に伴い中国の3神が福の神として祀られる

布袋 実在人物との伝説(モデルは10世紀 中国の禅僧「契此(かいし)」) 契此がいつも布袋を持ち 歩いていたことから布袋の名がついた 弥勒菩薩の化身として万人に尊敬された

寿老人 中国道教の神 黒い頭巾をかぶり杖を持つ老人で杖に巻物を持つ 鹿を従えている(鹿は禄に通じる) 巻物は人間の寿命を記す 長寿、富貴、健康を守る神

福祿寿 中国道教の神 福(幸福) 禄(財産) 寿(長寿)を掌る神 頭が異常に長く白髪をたたえた背の低い老人である

③1420(応永27)年 京都で「七福神の風流行列」が行われたとの記録あり(初めての七福神の記

録)

④七福神巡禮は「京都七福神」を発祥とし、やがて江戸へ波及、そこからまた各地へと拡がっていったとされている。江戸庶民を中心として七福神巡禮は広く受け入れられ、いつしか各地で恒例行事ともなっていたと考えられている

⑤さまざまな形での「福」を求める世相とマッチして発展してきた七福神であるが、当初は寶船との深い結びつきにより「遠いところからやってくる福の神様」として信仰され、七福神巡禮の流行と共に特定の場所に鎮座、より一層庶民の身近に置かれることになった。

⑥「七福神巡禮」の流行は大きくは江戸時代後期、明治後期から昭和初期、昭和五十年代以降に分けられる。

2) 日本各地の七福神めぐり

日本国内では数多くの七福神めぐりが行われている。記録によれば以下に示す如く関東、北陸、東海、近畿、中国、四国の1都2府21県に80か所以上が設置されている（出展 七福神信仰辞典・宮田登著 2002年）

栃木県 足利七福神（足利市）・下野七福神（日光市、宇都宮市他） など 5か所

群馬県 上州七福神（勢多郡他）・上州太田七福神（太田市）・桐生七福神（桐生市） 3か所

茨城県 とりで利根川七福神（取手市）・奥久慈大子七福神（久慈郡）・常陸七福神（笠間市他）
3か所

埼玉県 小江戸川越七福神（川越市）・武蔵野七福神（飯能市、入間市他）・秩父七福神（秩父市他）
3か所

東京都 谷中七福神（台東区他）・隅田川七福神（墨田区）・深川七福神（江東区）など 17か所

千葉県 松戸七福神（松戸市）・流山七福神（流山市） 2か所

神奈川県 川崎七福神（川崎市）・三浦七福神（三浦市）・横浜七福神（横浜市）など 7か所

新潟県 佐渡七福神（佐渡郡）

長野県 信州七福神（松本市他）・信州伊那七福神（駒ヶ根市他）・善光寺七福神（長野市） 3か所

静岡県	伊東温泉七福神（伊東市）・伊豆国七福神（下田市他）・伊豆天城六湯七福神（伊豆市）・源氏山七福神（伊豆長岡町）・遠州七福神（掛川市他）	5か所
山梨県	都留七福神（都留市）・甲州東都七福神（塩山市他）・甲斐七福神（北巨摩郡）	3か所
愛知県	三河七福神（岡崎市他）・東海七福神（渥美郡）・なごや七福神（名古屋市）など	6か所
岐阜県	美濃七福神（岐阜市他）	
三重県	伊勢七福神（桑名市他）	
滋賀県	湖西蓬萊七福神（大津市他）	
京都府	京の七福神（京都市）・都七福神（京都市他）・泉涌寺七福神（京都市）など	5か所
奈良県	大和七福神（奈良市）	
大阪府	大阪七福神（大阪市）、阪急沿線西国七福神（豊中市他）・南海沿線七福神（大阪市他）など	4か所
大阪／兵庫	阪急沿線七福神（豊中市、宝塚市）	
兵庫県	神戸七福神（神戸市）、淡路島七福神（津名郡他）・夢前七福神（夢前町）	3か所
岡山県	美作の国七福神（津山市他）	
岡山／兵庫	西日本播磨美作七福神（英田郡、作用郡）	
島根県	出雲国七福神（安来市他）・石見銀山天領七福神（太田市他）	2か所
徳島県	徳島七福神（徳島市）	
愛媛県	四国七福神（西条市他）	
香川県	小豆島七福神（小豆郡）	合計 83か所

出展が古いので現在の数は正確につかめないが約80か所と推定できる

この中で北海道、東北と九州には記録が見えないが、理由は不明である

尚、七福神めぐりとは別に「七福神まつり」や「七福神踊り」が全国に伝わっているがこれらについては北海道、東北と九州の各地でも見られる。

一方、静岡県内については、伊東をはじめとして、伊豆半島に四か所、県西部に一か所合計五か所の七福神が祀られ、七福神巡禮が行われている。

伊東温泉七福神めぐりは伊東の古い神社やお寺をめぐることから規模や歴史から日本有数の場所と
いうことが出来る。これについては次号に紹介することとする

〈事務局便り〉

東京オリンピックが始まり日本選手の活躍に世の中が沸いている中、コロナ禍も残念ながら収まるどころか拡大しています。 当会も活動が永く制限されていますが、7月は少しさびしくうれしい報告があります。 英語サロンを3年に亘り手伝ってくれていたイギリス人の Jeffrey Morris 君とジャマイカ人の Akierah Binne さんが8月に日本での任期が終わり帰国する事になり、ささやかではありますが英語サロンの中で2人のお別れ会をいたしました。 二人は当会だけでなく伊東でのイベントにも積極的に参加してくれていて多くの市民もさびしく思う事でしょう。 Jeffrey と Akierah の今後益々の活躍を祈念したいと思います。

〈編集後記〉

真剣に、暑中お見舞い申し上げます。

この猛暑の中、菊池さん素晴らしい情報を有難うございます。

オンラインによる世界旅行。 冷房のよう効いた部屋で、冷たいビールなどグイグイにやりながら、居ながらにして世界の名所が観光できる。 有難いことです。

次いで水谷さんの On the town 5。 今回は、数々諺をご紹介いただきました。

外出も儘ならない今日この頃ですが諺に倣って有意義に過ごしましょう。特に私は「There is no use crying over spilt milk.」にならないように心がけねばと思っている次第です。

石田さんの「雑感」。おっしゃる通り異常気象の影響が身近に顕れてきています。

そして1964年のオリンピック東京大会とヘーシンク選手、2～3年間は

もっぱらその話が語られていのを思い出しました。

稲葉さん「オランダの思い出」。ウトレヒトとあるのは一般には「ユトレヒト」と呼ばれている街でしょうか。スペイン継承戦争のユトレヒト条約が締結された場所ですね。1713年のこの条約でイベリア半島の先端のジブラルタルが英国領になりました。続いてお書きいただいたアムステルダムのお話をそっち除けで「Utrecht」に思いを馳せておりました。

小西さん、「七福神について」拝読いたしました。2015年の英語サロンの折、これも小西さんのお手になる七福神の English version 「Visiting 7 Fukujins in Ito」を頂戴し、大変重宝いたしております。

七福神のご利益にあやかって、早くコロナ禍から抜け出したいものです。

寄稿してくださった皆さん、今回も誠に有難うございました

T. K. 記 (tea & cake)

伊東市善意通訳の会 (ISGG)

会長 稲葉 尚子

(事務局) 413-0232

伊東市八幡野 1324-40 主原 一雄

e-mail : larryn@estate.ocn.ne.jp

<http://itosgg.info/>

(編集委員) 稲葉尚子、曾我廣子、加藤達雄